

**CHAMBER MUSIC CONCERT**

*featuring students of  
The Shepherd School of Music*

*Wednesday, April 30, 2008*

*8:00 p.m.*

*Lillian H. Duncan Recital Hall*

RICE UNIVERSITY

the  
Shepherd  
School  
of Music

## PROGRAM

*Le Triomfe de la Constance* (ca. 1709)

Michel Montéclair

I. *Prelude and Récitatif*

(1667-1737)

*It was under these young elm trees that the ungrateful Climène promised to love me with eternal fervor. Nothing could ever banish me from her heart. Nothing could ever break so beautiful a chain.*

*Nevertheless, despite all of her tender oaths, from an unknown shepherd came the conquest of this unfaithful maiden. The inconstant one gave in and abandoned me to the most cruel torments.*

II. *Air*

*In order to take vengeance on the Unfaithful one, who betrayed such tender fires, why can't I, inconstant like her, engage myself in new knots?*

*If my heart were submissive to other charms, it could forget this grief: often a peaceful destiny comes after the most poignant of grief.*

III. *Récitatif*

*But no, of a vain spite do not hear the voice; let us love until the grave the ungrateful one that outrages me. It would be better if so much love could show the flighty one the shame of her choice!*

IV. *Air*

*Too charming flame, too charming flame, faithful lover/loves, you will always remain in the depths of my soul.*

*And you, my muse, cause the écho to repeat my tender dreams with your tunes.*

V. *Récitatif*

*It is thus with the fires with which his heart is infatuated that Damon shows constancy. When the object of his wishes offers itself to his stunned eyes, and with a tender look flatters his hope. Do you come, he asks, to gloat over my sufferings?*

*Ah! Is it not enough to have caused my pain? It is necessary again... you had no rivals, responds sensitive Climène, as she approaches. You wanted to assure me of your sincere fervor. Pardon my loved one for this cruel feint. I pay dearly enough with the mortal pain that it cost your heart.*

VI. Air

*Do not yield to infidelity. Flee its dangerous traps. And our perseverance will render us worthy of happiness. Do not yield to fickleness. Flee its dangerous traps. And our perseverance will return us with happiness.*

*In vain in new chains we search for new pleasures, but it is only faithful fervors that are able to fulfill our desires. Do not yield to fickleness. Flee its dangerous traps.*

*Katina Mitchell, soprano  
Edward Botsford and John Meier, harpsichordists  
Nicholas Mauro, viola*

**String Quartet in F Major,  
Op. 59 No. 1 "Razumovsky"**

*Ludwig van Beethoven  
(1770-1827)*

- I. Allegro*
- II. Allegretto vivace e sempre scherzando*
- III. Adagio molto e mesto (Attacca)*
- IV. Theme Russe: Allegro*

*Eva Liebhaber, violin  
Amanda Chamberlain, violin  
Julia Immel, viola  
Gabriel Beistline, cello*

**Scaramouche (for two pianos)**

*Darius Milhaud  
(1892-1974)*

*Vif  
Modéré  
Brazileira*

*Kevin Chen, piano  
Aya Kurihara, piano*